KOMISIJA EVROPSKIH SKUPNOSTI

Bruselj, 23.11.2006
COM(2006) 715 konč.

2006/0233 (ACC)
2006/0234 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo

Predlog

UREDBA SVETA

v zvezi z izvajanjem sporazuma, ki ga je sklenila ES po pogajanjih v okviru člena XXIV:6 GATT 1994, o spremembi in dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

(predložila Komisija)

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

1. V okviru širitve carinske unije določbe člena XXIV:6 GATT zavezujejo ES, da s tretjimi državami, ki imajo pogajalske pravice v kateri od držav pristopnic, začne pogajanja glede dogovora o kompenzacijski spremembi, če zaradi sprejetja zunanjega tarifnega režima ES povečanje tarife preseže višino, glede katere se je država pristopnica zavezala v STO, pri čemer se „upoštevajo znižanja carin pri isti tarifni številki, ki so jih uvedle druge članice carinske unije ob njeni ustanovitvi“.

2. Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo za začetek pogajanj v okviru člena XXIV:6 GATT 1994 (predlog COM 6792/04 STO 34).

3. Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

4. Komisija se je pogajala z državami članicami STO, ki imajo pogajalske pravice glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti.

5. Rezultat pogajanj je Sporazum v obliki izmenjave pisem z Brazilijo.

6. Ta predlog je poziv Svetu, da odobri ta sporazum.

2006/0233 (ACC)

Predlog

SKLEP SVETA

o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 v povezavi s prvim stavkom prvega pododstavka člena 300(2) te pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije,

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Svet je 22. marca 2004 pooblastil Komisijo, da na podlagi člena XXIV:6 GATT 1994 začne pogajanja z nekaterimi drugimi članicami STO v okviru pristopa Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike k Evropski skupnosti.

(2) Komisija je pogajanja vodila ob posvetovanju z odborom, ustanovljenim s členom 133 Pogodbe, in v okviru pogajalskih smernic, ki jih je izdal Svet.

(3) Komisija je končala pogajanja glede Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo. Ta sporazum je treba odobriti –

SKLENIL:

Člen 1

Sporazum v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo glede ukinitve posebnih ugodnosti v zvezi z ukinitvijo seznamov ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti, se odobri v imenu Skupnosti.

Besedilo Sporazuma je priloženo k temu sklepu.

Člen 2

Predsednik Sveta je pooblaščen, da imenuje osebo(-e), pooblaščeno(-e) za podpis Sporazuma iz člena 1, ki je za Skupnost zavezujoč.

V Bruslju,

Za Svet
Predsednik

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Ciper, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropski skupnosti

Pismo Evropskih skupnosti

Bruselj,

Spoštovani,

po začetih pogajanjih v okviru člena XXIV:6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in Brazilijo glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Brazilija sporazumeta o naslednjem ter tako končata pogajanja, začeta z uradnim obvestilom, ki ga je ES dne 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV:6 GATT 1994 poslala STO.

ES se strinja z vključitvijo ugodnosti, ki so že bile vključene v prejšnji seznam za ES-15, v svoj seznam za carinsko območje ES-25.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za ES-25 uvrsti ugodnosti, vsebovane v Prilogi k temu sporazumu.

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko ES in Brazilija po premisleku v skladu s svojimi postopki izmenjata pismi o soglasju. ES si po najboljših močeh prizadeva zagotoviti, da ustrezni izvedbeni ukrepi začnejo veljati pred 1. novembrom 2006, vsekakor pa najpozneje 1. januarja 2007.

V imenu Evropske skupnosti

SPORAZUM

v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo

glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru pristopa k Evropskih skupnosti

Pismo Brazilije

[kraj],

Spoštovani,

sklicujem se na vaše pismo, ki navaja:

„Po začetih pogajanjih v okviru člena XXIV:6 in člena XXVIII GATT 1994 med Evropsko skupnostjo (ES) in Brazilijo glede spremembe ugodnosti na seznamih ugodnosti Češke republike, Republike Estonije, Republike Cipra, Republike Latvije, Republike Litve, Republike Madžarske, Republike Malte, Republike Poljske, Republike Slovenije in Slovaške republike v okviru njihovega pristopa k ES se ES in Brazilija sporazumeta o naslednjem ter tako končata pogajanja, začeta z uradnim obvestilom, ki ga je ES dne 19. januarja 2004 na podlagi člena XXIV:6 GATT 1994 poslala STO.

ES se strinja z vključitvijo ugodnosti, ki so že bile vključene v prejšnji seznam ES-15, v svoj seznam za carinsko območje ES-25.

ES se strinja, da na svoj seznam ugodnosti za ES-25 uvrsti ugodnosti, vsebovane v Prilogi k temu sporazumu.

Ta sporazum začne veljati z dnem, ko ES in Brazilija po premisleku v skladu s svojimi postopki izmenjata pismi o soglasju ES si po najboljših močeh prizadeva zagotoviti, da ustrezni izvedbeni ukrepi začnejo veljati pred 1. novembrom 2006, vsekakor pa najpozneje 1. januarja 2007.“

V čast mi je izraziti strinjanje v imenu svoje vlade.

V imenu Brazilije

Priloga

– tarifna kvota 10 124 ton surovega sladkorja iz sladkornega trsa za rafiniranje, dodeljena Braziliji, (tarifna številka 1701 1110) po stopnji kvote 98 EUR/tono,

– tarifna kvota 2 332 ton „kosi kokoši vrste *Gallus domesticus*“ (tarifne številke 0207 1410, 0207 1450, 0207 1470), dodeljena /Brazilija/, po stopnji kvote 0 %,

– dodati 49 ton (*erga omnes*) v tarifno kvoto ES za „trupi piščancev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni“ (tarifne številke 0207 1110, 0207 1130, 0207 1190, 0207 1210, 0207 1290) po stopnji kvote 131–162 EUR/tono,

– dodati 4 070 ton (*erga omnes*) v tarifno kvoto ES za „kosi piščancev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni“ (tarifne številke 0207 1310, 0207 1320, 0207 1330, 0207 1340, 0207 1350, 0207 1360, 0207 1370, 0207 1420, 0207 1430, 0207 1440, 0207 1460) po stopnji kvote 93–512 EUR/tono,

– dodati 1 605 ton (*erga omnes*) v tarifno kvoto ES za „kosi kokoši“ (tarifna številka 0207 14 10), po stopnji kvote 795 EUR/tono,

– dodati 201 ton (*erga omnes*) v tarifno kvoto ES za „ puranje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“ (tarifne številke 0207 2410, 0207 2490, 0207 2510, 0207 2590, 0207 2610, 0207 2620, 0207 2630, 0207 2640, 0207 2650, 0207 2660, 0207 2670, 0207 2680, 0207 2730, 0207 2740, 0207 2750, 0207 2760, 0207 2770) po stopnji kvote 93-425 EUR/tono,

– dodati 2 485 ton (*erga omnes*) v tarifno kvoto ES za „kose puranov, zamrznjene“ (tarifne številke 0207 2710, 0207 2720, 0207 2780) po stopnji kvote 0 %,

– odpreti tarifno kvoto 242 074 ton (*erga omnes*) za koruzo (tarifni številki 1005 9000, 1005 1090) po stopnji kvote 0 %,

– odpreti tarifno kvoto 2 838 ton (*erga omnes*) za konzerviran ananas, agrume, hruške, marelice, češnje in višnje, breskve in jagode (tarifne številke 2008 2011, 2008 2019, 2008 2031, 2008 2039, 2008 2071, 2008 3011, 2008 3019, 2008 3031, 2008 3039, 2008 3079, 2008 4011, 2008 4019, 2008 4021, 2008 4029, 2008 4031, 2008 4039, 2008 5011, 2008 5019, 2008 5031, 2008 5039, 2008 5051, 2008 5059, 2008 5071, 2008 6011, 2008 6019, 2008 6031, 2008 6039, 2008 6060, 2008 7011, 2008 7019, 2008 7031, 2008 7039, 2008 7051, 2008 7059, 2008 8011, 2008 8019, 2008 8031, 2008 8039, 2008 8070), po stopnji kvote 20 %

– odpreti tarifno kvoto 7 044 ton (*erga omnes*) za sadne sokove (tarifne številke 2009 1111, 2009 1119, 2009 1911, 2009 1919, 2009 2911, 2009 2919, 2009 3911, 2009 3919, 2009 4911, 2009 4919, 2009 7911, 2009 7919, 2009 8011, 2009 8019, 2009 8032, 2009 8033, 2009 8035, 2009 8036, 2009 8038, 2009 9011, 2009 9019, 2009 9021, 2009 9029) po stopnji kvote 20 %,

– ukiniti 9-odstotno dajatev *ad valorem* na proteinske koncentrate (tarifna številka 2106 1080),

– odpreti tarifno kvoto 107 ton (*erga omnes*) za čokolado (tarifna številka 1806) po stopnji kvote 43 %,

- zmanjšati pogodbeno dajatev ES z 11.2 najmanj 22,0 EUR/100 kg/neto in največ 56,0 EUR/100 kg/neto na 10 najmanj 22,0 EUR/100 kg/neto in največ 56,0 EUR/100 kg/neto za tobak (tarifna številka 2401 1090),

– prilagoditi opredelitev tarifne kvote ES za visokokakovostno govedino (5000 ton): „visokokakovostno goveje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“ tako, da je razvodno, da je država dobaviteljica Brazilija.

FINANČNI IZKAZ					
				DATUM: 11. 7. 2006	
1.	PRORAČUNSKA POSTAVKA: Poglavje 10 – Kmetijske dajatve			ODOBRITVE: 4,960 mio EUR	
2.	NASLOV: Predlog za Sklep Sveta o sklenitvi sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo glede kompenzacijske spremembe, kakor je predvideno v členu XXIV:6 GATT 1994.				
3.	PRAVNA PODLAGA: Člen 133 Pogodbe				
4.	CILJI UKREPA: Skladnost s členom XXIV:6 GATT 1994 v zvezi s širitvijo carinske unije s 1. majem 2004.				
5.	FINANČNE POSLEDICE	OBDOBJE 12 MESECEV (v mio EUR)	TEKOČE PRORAČUNSKO LETO [n] (v mio EUR)	NASLEDNJE PRORAČUNSKO LETO [n+1] (v mio EUR)	
5.0	ODHODKI - IZ PRORAČUNA ES (NADOMESTILA/INTERVENCIJE) - NACIONALNI PRORAČUNI - DRUGI				
5.1	PRIHODKI - LASTNA SREDSTVA ES (DAJATVE/CARINE) - NACIONALNI		- 4,960 mio EUR (1)		
		[n+2]	[n+3]	[n+4]	[n+5]
5.0.1 5.1.1	PREDVIDENI ODHODKI PREDVIDENI PRIHODKI				
5.2	METODA IZRAČUNA:				
6.0	SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA IZ ODOBRITEV, VNESENIH V USTREZNO POGLAVJE TEKOČEGA PRORAČUNA?				Se ne uporablja
6.1	ALI SE PROJEKT LAHKO FINANCIRA S PRENOSOM SREDSTEV MED POGLAVJI TEKOČEGA PRORAČUNA?				Se ne uporablja
6.2	ALI BODO POTREBNA DODATNA PRORAČUNSKA SREDSTVA?				NE
6.3	ALI BO ODOBRITVE TREBA VNESTI V PRIHODNJE PRORAČUNE?				NE
PRIPOMBE:					

OBRAZLOŽITVENI MEMORANDUM

(1) Sklicevanje na Sklep Sveta XXXX o sklenitvi Sporazuma z Brazilijo po pogajanjih v okviru člena XXIV:6 GATT 1994.

(2) Sedanji predlog za uredbo Sveta izvaja Sporazum, h kateremu je pristopila Skupnost.

2006/0234 (ACC)

Predlog

UREDBA SVETA
v zvezi z izvajanjem sporazuma, ki ga je sklenila ES po pogajanjih v okviru člena XXIV:6 GATT 1994, o spremembi in dopolnitvi Priloge I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 o tarifni in statistični nomenklaturi ter skupni carinski tarifi

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 133 Pogodbe,

ob upoštevanju predloga Komisije[1],

ob upoštevanju naslednjega:

(1) Uredba Sveta (EGS) št. 2658/87[2] je uvedla nomenklaturo blaga, v nadaljevanju „kombinirana nomenklatura“, in določila konvencionalne stopnje dajatve skupne carinske tarife.

(2) Svet je s Sklepom XX/XXX/ES o sklenitvi Sporazuma v obliki izmenjave pisem med Evropsko skupnostjo in Brazilijo v imenu Skupnosti odobril navedeni sporazum ter tako končal pogajanja, ki so se začela na podlagi člena XXIV:6 GATT 1994 –

SPREJEL NASLEDNJO UREDBO:

Člen 1

Priloga I k Uredbi (EGS) št. 2658/87 se spremeni v zvezi z dajatvami in dopolni s količinami, prikazanimi v Prilogi k tej uredbi.

Člen 2

Priloga 7 v odeelku III tretjega dela (Pristojni organi Skupnosti odprejo nove tarifne kvote STO) se spremeni:

a) prilagoditi opredelitev tarifne kvote ES 5000 ton „visokokakovostnega“ mesa brez kosti: „Kosi govedine, pridobljeni iz izključno pašno rejenih volov (novilhos) ali telic (novilhas), starosti 22 do 24 mesecev, ki so izgubili srednje mlečne sekalce, nimajo pa še več kot štirih stalnih, so dosegli pravilno zrelost in izpolnjujejo naslednje zahteve za razvrščanje govejih trupov: meso trupov razreda B ali R zaokrožene ali ravne oblike, razred pokritosti z maščobo 2 ali 3; kosi, ki so označeni s črkama „sc“ („special cuts“- posebni kosi) ali z oznako „sc“(„special cuts“- posebni kosi), ki označuje njihovo visoko kakovost, so pakirani v škatle,

[1] UL C […], […], str. […].
[2] UL L 256, 7.9.1987, str. 1. Uredba, kakor je bila nazadnje spremenjena z Uredbo (ES) št. […]/2006 (UL L […], […], str. […])

označene z besedilom „visokokakovostna govedina“, v „visokokakovostno goveje meso brez kosti, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno“.

b) Pod „drugi pogoji“ se vstavi besedilo: „Država dobaviteljica je Brazilija“.

Člen 3

Ta uredba začne veljati dan po objavi v *Uradnem listu Evropske unije*.

Ta uredba je v celoti zavezujoča in se neposredno uporablja v vseh državah članicah.

V Bruslju, […]

Za Svet
Predsednik

PRILOGA

Ne glede na pravila za razlago kombinirane nomenklature je besedilo poimenovanja proizvodov le okvirno, saj se ugodnosti v okviru te priloge določijo z zajetjem oznak KN, kakršne so bile ob sprejetju sedanje uredbe. Kadar so navedene „ex“ oznake KN, se ugodnosti določijo tako, da se uporabi oznaka KN skupaj s pripadajočim poimenovanjem.

Drugi del **Seznam carin**		
Oznaka KN	**Poimenovanje**	**Stopnja dajatve**
2106 1080	beljakovinski koncentrati	izvedeno z Uredbo Komisije (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)
2401 1090	tobak	zmanjšati pogodbeno dajatev ES 11.2 najmanj 22,0 EUR/100 kg/neto največ 56,0 EUR/100 kg/neto na 10 najmanj 22,0 EUR/100 kg/neto največ 56,0 EUR/kg/neto

Tretji del **Tarifne priloge**		
Oznaka KN	**Poimenovanje**	**Stopnja dajatve**
1701 1110	surovi sladkor iz sladkornega trsa za rafiniranje	tarifna kvota 10 124 ton, dodeljena Braziliji, po stopnji kvote 98 EUR/tono
0207 1410 0207 1450 0207 1470	kosi kokoši vrste *Gallus domesticus*, zamrznjeni	tarifna kvota 2 332 ton, dodeljena Braziliji, po stopnji kvote 0 %
0207 1110 0207 1130 0207 1190 0207 1210	trupi piščancev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str.

0207 1290		1)
0207 1310 0207 1320 0207 1330 0207 1340 0207 1350 0207 1360 0207 1370 0207 1420 0207 1430 0207 1440 0207 1460	kosi piščancev, sveži, ohlajeni ali zamrznjeni	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)
0207 1410	kosi kokoši	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)
0207 2410 0207 2490 0207 2510 0207 2590 0207 2610 0207 2620 0207 2630 0207 2640 0207 2650 0207 2660 0207 2670 0207 2680 0207 2730 0207 2740 0207 2750 0207 2760 0207 2770	puranje meso, sveže, ohlajeno ali zamrznjeno	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)
0207 2710 0207 2720 0207 2780	kosi puranov, zamrznjeni	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)
1005 9000 1005 1090	koruza	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)
2008 2011 2008 2019 2008 2031	konzerviran ananas, agrumi, hruške, marelice, češnje in višnje, breskve in jagode	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L

2008 2039 2008 2071 2008 3011 2008 3019 2008 3031 2008 3039 2008 3079 2008 4011 2008 4019 2008 4021 2008 4029 2008 4031 2008 4039 2008 5011 2008 5019 2008 5031 2008 5039 2008 5051 2008 5059 2008 5071 2008 6011 2008 6019 2008 6031 2008 6039 2008 6060 2008 7011 2008 7019 2008 7031 2008 7039 2008 7051 2008 7059 2008 8011 2008 8019 2008 8031 2008 8039 2008 8070		124, 11.5.2006, str. 1)
2009 1111 2009 1119 2009 1911 2009 1919 2009 2911 2009 2919 2009 3911 2009 3919 2009 4911 2009 4919 2009 7911 2009 7919 2009 8011	sadni sokovi	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)

2009 8019 2009 8034 2009 8035 2009 8036 2009 8038 2009 9011 2009 9019 2009 9021 2009 9029		
1806	čokolada	izvedeno z Uredbo Sveta (ES) št. 711/2006 (UL L 124, 11.5.2006, str. 1)

Za vse zgornje tarifne številke in kvote se uporablja natančno tarifno poimenovanje ES-15.